

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

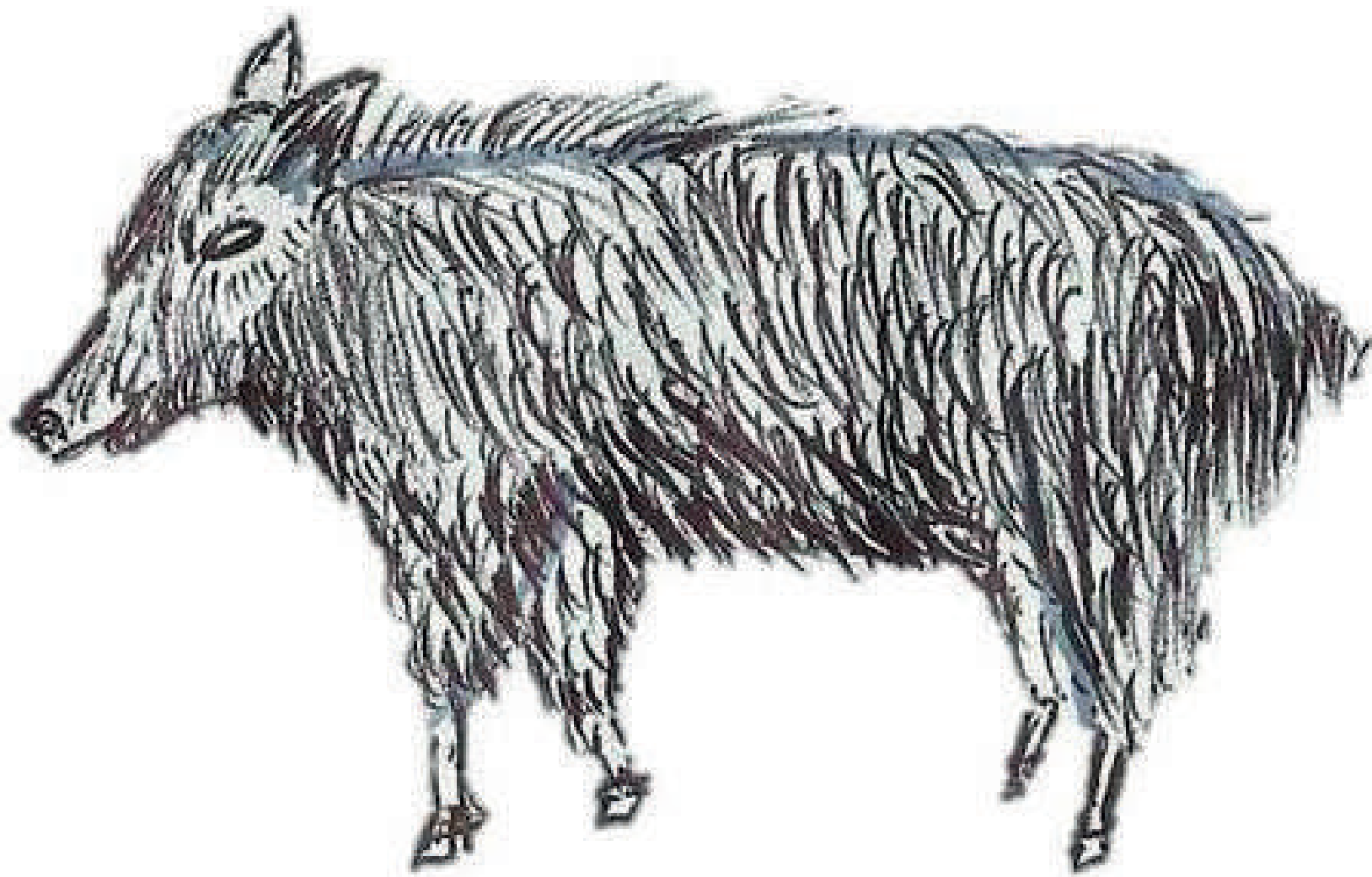
TETU VASU - TAGUA



Tetu vasu vãheã chupe ha'ahupi.
Tetu vasu ho'o tãta'ã ha'ẽ, hẽ'ẽ. Tetu
vasu mare'y ha'e.

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

TAGUA - TETU VASU



El tagua se encuentra en el monte.
La carne del tagua es blanda y muy
rica. El tagua es grande.

JAPEPOMI

JAPEPOMÍ



Japepomi, jyroky, jyrokyha, pēntevāi jatype, makāre jyrokyaraĩmi.

Japepomi japoha yvyraivi samu'ũivi.

Vasu pireivi, jokuaha hará ñymatakavi, tambora raĩmi.

Kuakua vaĩ mbi'ipu, ñmere japoha raĩmĩ.

Japoha ara kavipe, vya vasu ěrã mba'ety rehai ára japo vape, japoha mbovy pýntu, tevã pyhare mbytepeveĩnda.

Sanjay iteami retanda jypy iko'era opaĩ ichepy, tevã sanjay mbare hetama'erã opanda syry chi hai.

Tapypere tanda ijeva jyrokyverã japepomi.

DANZA TRADICIONAL

JAPEPOMÍ

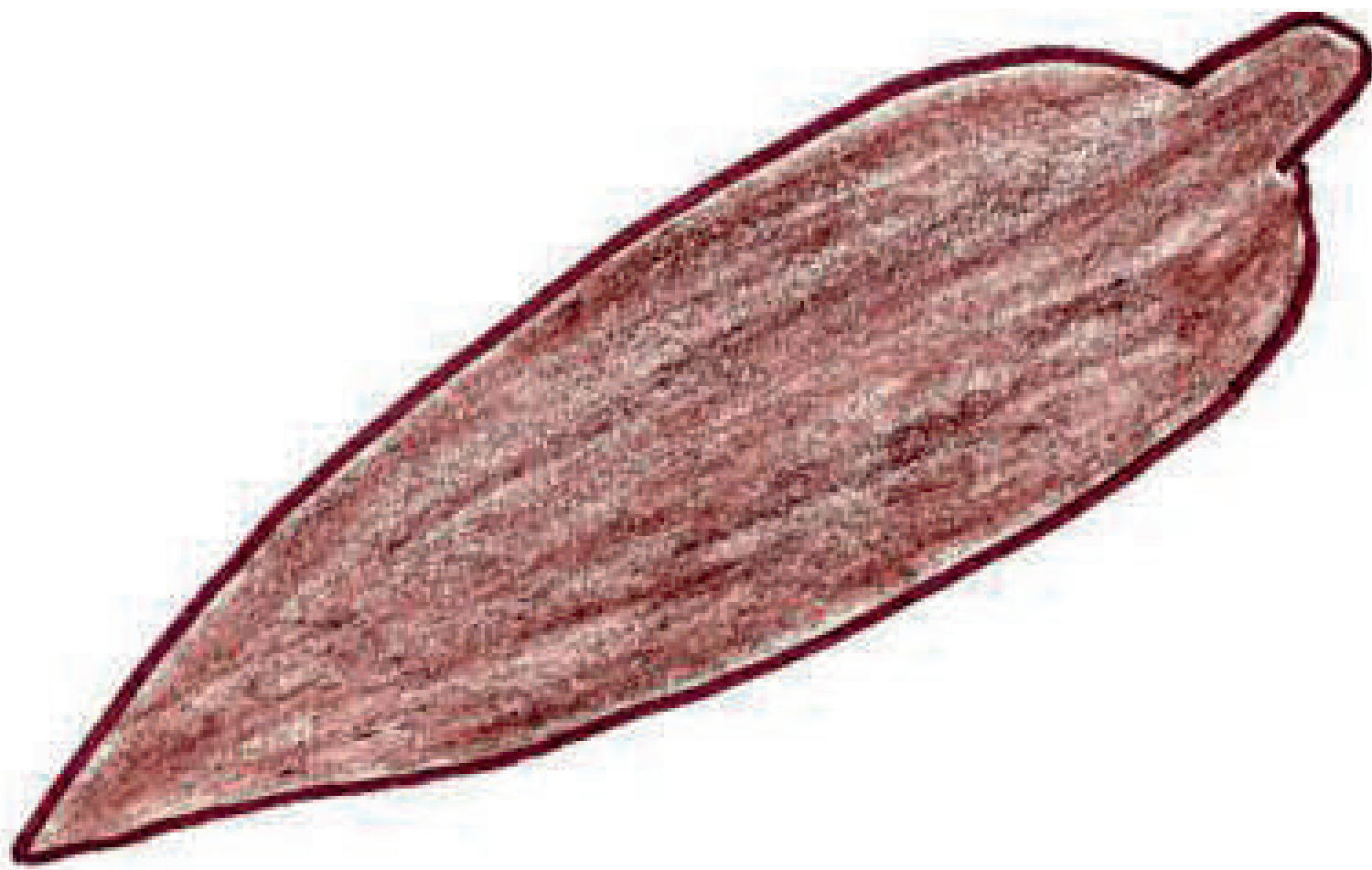


El japepomi es una danza grupal que se baila en grupo, con las manos entrelazadas y en círculo. Es similar a la danza de los maká. El japepo es un instrumento musical fabricado de la madera del samu'u con cuero de venado atado y bien estirado, es similar al tambor. El anciano es quien lo ejecuta porque tiene su técnica de percusión.

La danza japepomi se baila en días especiales o festivos y su realización no está limitada. Se baila varias noches seguidas hasta la medianoche. Al empezar la danza, todos los niños participan, después van llegando los adultos y los niños se van retirando de la ronda.

Las mujeres utilizan una pintura para realizar este baile.

SYPOVY



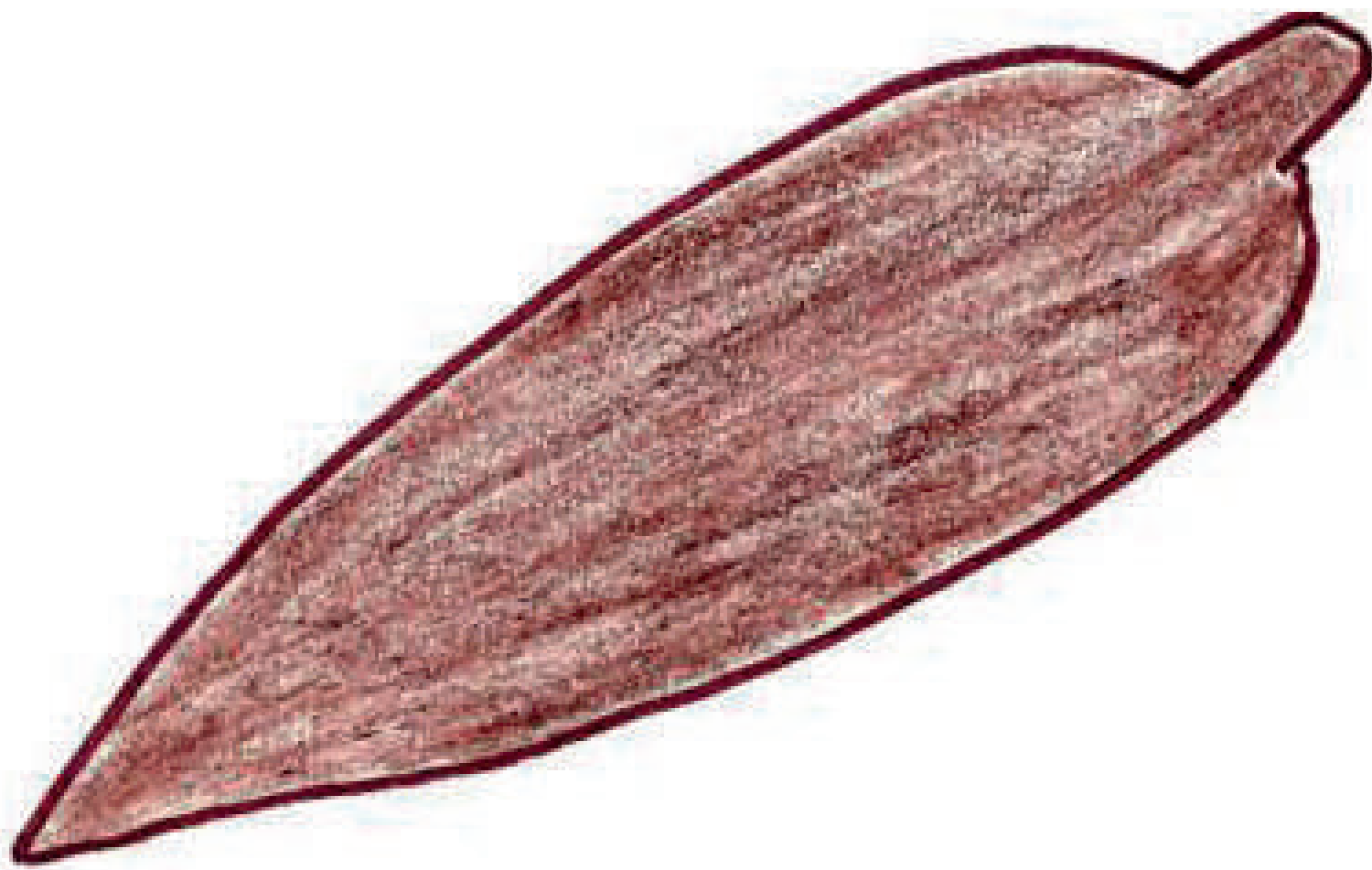
Sypovy hainda arykae jypyiterã ñandeypyre jy y'yrarea tapype retaínda heka jyre ñana hupi vahẽma shu retaranda jo'õ reta, nohẽmaretara nda pyseã mbyteipi, karẽ, ñami nda reta y nohẽ shiverã. Syrakuape nda jo'õ jyre aryka'e.

Haiviã irãnda tyýã aryka'e sypovy hairanda ñandy rajy mbapua. Hapy jyrevaipinda iko reta ary'a'e. Haipe õvañuite nda sypovy ty aryka'e.

I'a heta ndakui kuimbaiva, tapýpe nda potykuei sypovy opa poty rãnda ho'u ha nda aryka'e.

Pire kueivi nda poryha, mbi hi'a haty kuekue, eirã tãrã herõ ty.

PLANTA DE YVY'A



La bebida natural del pueblo guarani ñandéva es el syповy, en la preparación participan las mujeres y para conseguirlo van de un lugar a otro.

La herramienta principal para cavar esta planta es el syrakua, que se utiliza como pala.

El syповy no es un remedio y si tiene poca agua puede provocar calambres u otras enfermedades.

En épocas de sequía los ñandéva se proveían de agua a través del syповy. Esta planta se puede encontrar tanto en el monte como en el campo y existen dos clases: la hembra y el macho.

La hembra produce frutos y el macho no. Cuando el syповy hembra tiene flores, es un peligro porque puede producir enfermedades y no se debe beber su contenido.

Anteriormente, la cáscara del syповy era utilizada para higienizarse. En la actualidad, se sigue usando la bebida, mezclada con jugo o miel.

MANGARA



Hai ñu hupi vaëa shupe, i'a ja'uva. Mbojy ha verã hekaha shu jypea jooashupe, jatapya pype ñonoã pype Mangara, ñuka opa kavima okerã rãnda kapyry jatyha mbeve katu ojy verã.

Pare randa nohe'a shi Mangara mbojyava tapype reta kova mbojy. Mangara ojymarã ja'u ojy kavi ara nda ñanonopi vasi kuei ja'urã. ãẽ imei tijupareitaipi jekaha ho'uha verã.

MANGARA



El mangara es una hierba que encontramos en el monte, la parte comestible es el bulbo.

Para su preparación se necesita mucha leña, se cava un hoyo donde se hace suficiente fuego; una vez bien caliente el hoyo, se retiran las leñas y las brasas para colocar el mangara y se tapa con algún objeto, se deja cocinar por ocho horas aproximadamente.

Este alimento lo preparan las mujeres para acompañar las comidas y/o consumirlo solo. Tiene un sabor agradable, pero si no está bien cocinado es amargo. Actualmente, en nuestras comunidades es cultivado como planta ornamental y para el consumo.

YSAYVAMI



Imenda'e aryka'e pēte kuimbai o mbarekava ohonda vahẽ shu arykae y nohõ teã opanda tupa, heõ nda ẽ arykae evapẽ. Kavaju renda i arykae oho vaẽ shuva. Veju nda kakarẽ nda re, pypeinda vahẽ shu arykae ysayvami, vahẽma shuretaranda haipi nda pyta jyre arykae mbareka jyrerã.

Hainda hou jyre aryku'e kuaretare. Mondi vasu nda opa tupa arykae ysayvami katy potaindamo opa tupa arykae. Yvytu kyty nda ẽ arykae Ysayvami heiashu kuareta re jy'y renda.

Ara haku iranda y vope potýpe nda vahẽ shu reta ary kai.

AGUA



Érase una vez, un cazador ñandéva que montaba a caballo en un lugar alto del monte. De repente, vio algo muy llamativo, se fijó que había agua en un hoyo y desmontó para ver lo que ocurría. Amplió un poquito más el hoyo y el agua permanecía allí.

El cazador volvió para avisar a sus parientes del hallazgo. Al llegar a su comunidad, comentó a todos los parientes acerca de lo encontrado, entonces decidieron mudarse al lado del ysayvami. Permanecieron allí cazando y recolectando miel y frutas silvestres.

Posteriormente, sucedió algo inesperado: el ysayvami se secó. Muchos se preguntaron por qué habría ocurrido tal cosa, ya que justo estaban en verano cuando el líquido vital escaseaba en la zona.

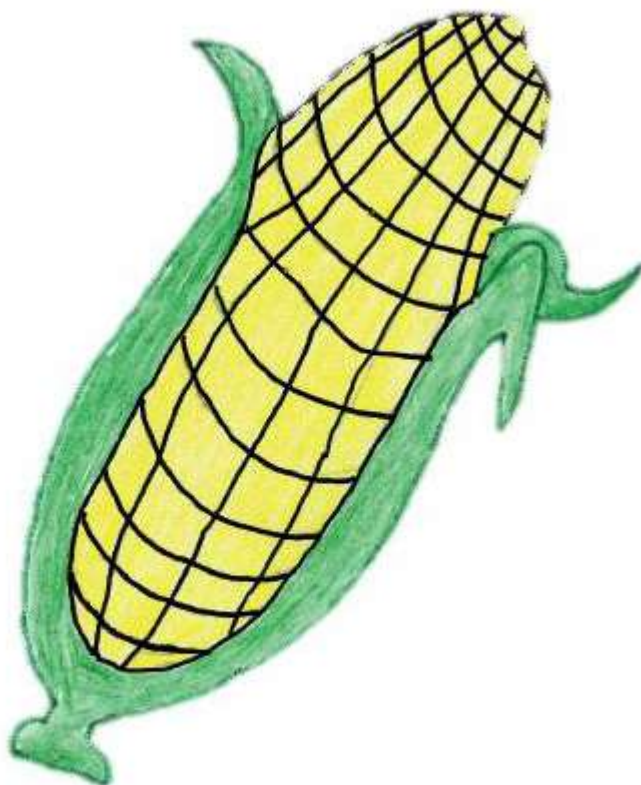
ALFABETO GUARANI ÑANDÉVA

A-a	Ã-ã	Ch ch	Sh sh	E-e
Ĕ-ĕ	H-h	I-i	Ī-ī	J-j
K-k	M m	Mb mb	N-n	Nd nd
Ng ng	Nt nt	Ñ-ñ	O-o	Õ-õ
P-p	R-r	S-s	T-t	U-u
Ū-ū	V-v	Y-y	ÿ-ÿ	(') myndosoka

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

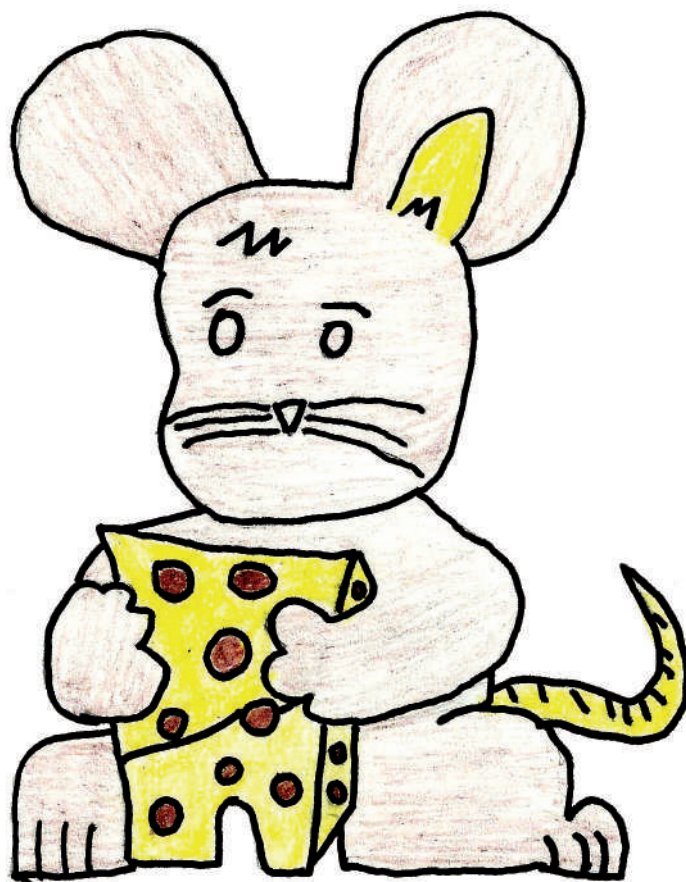
A-a

Avati – Maíz



Ã-ã

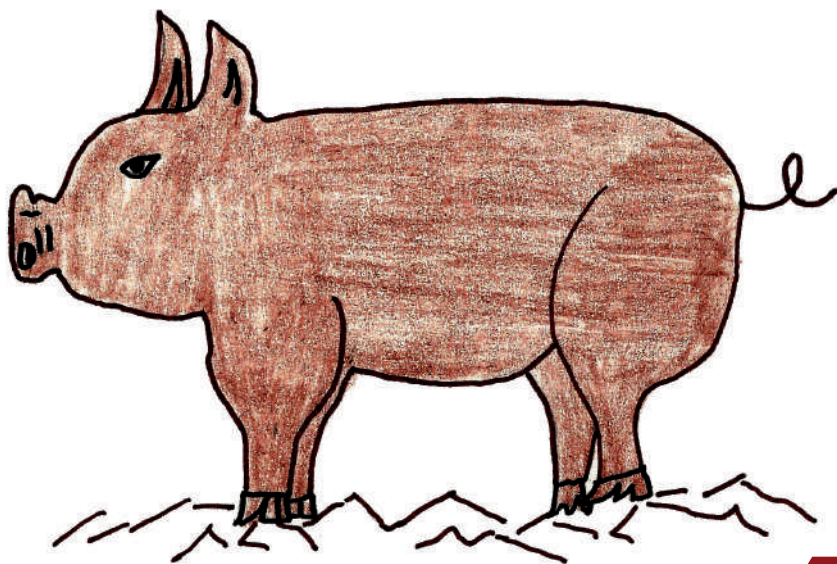
Ãnguja – Ratón



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Sh-sh

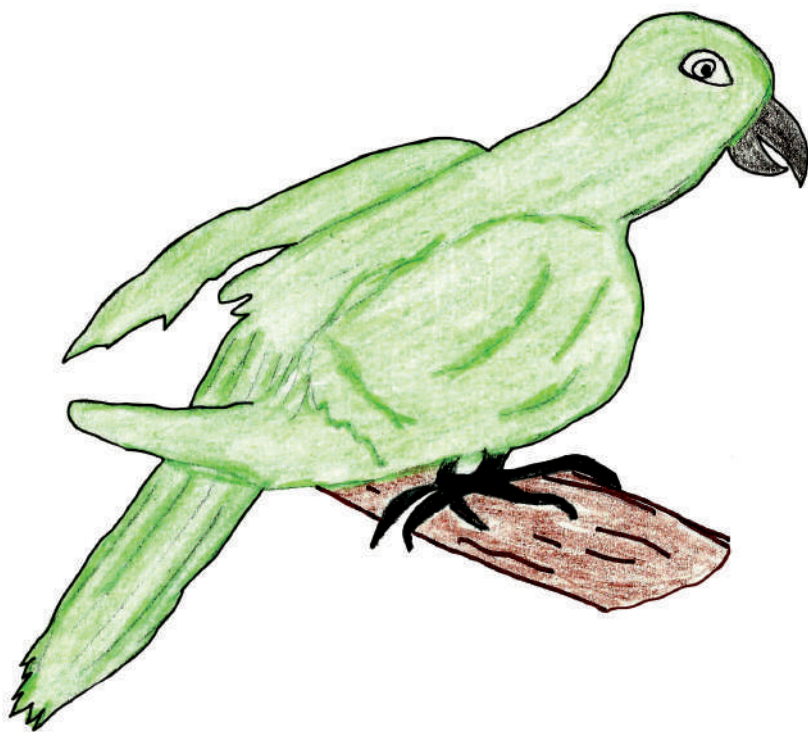
Kushi – Chanco



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ch-ch

Chechere – Maracaná



E-e

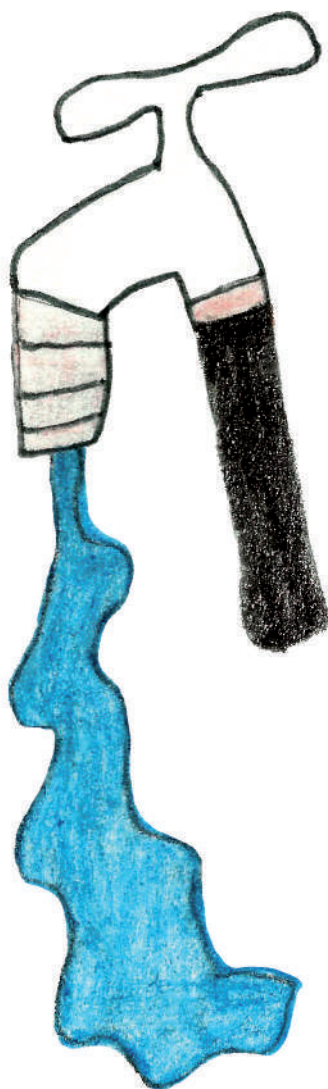
Eitu – Avispa



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

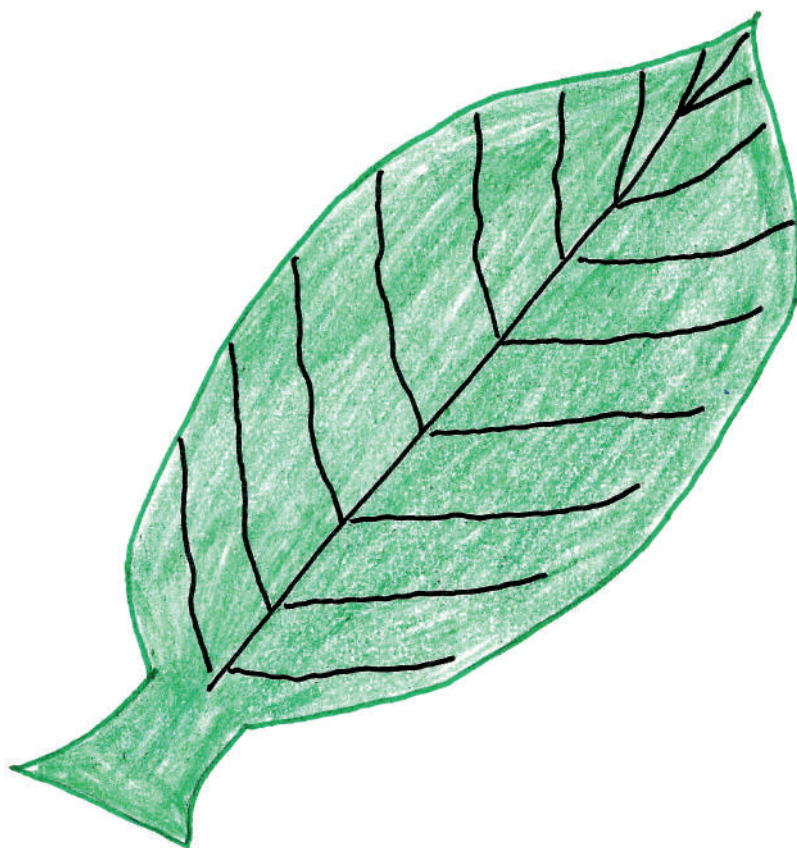
Ë-ë

Ohë – Sale



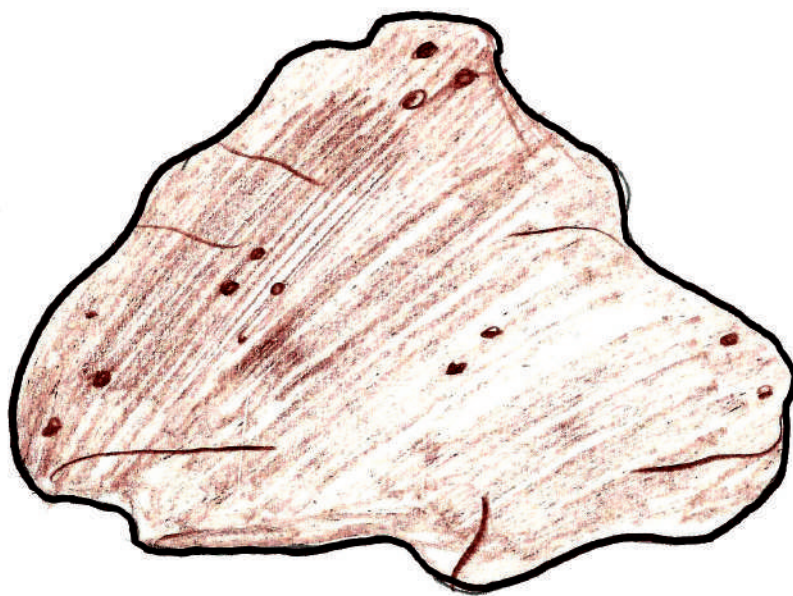
H-h

Hoky – Hoja



I-i

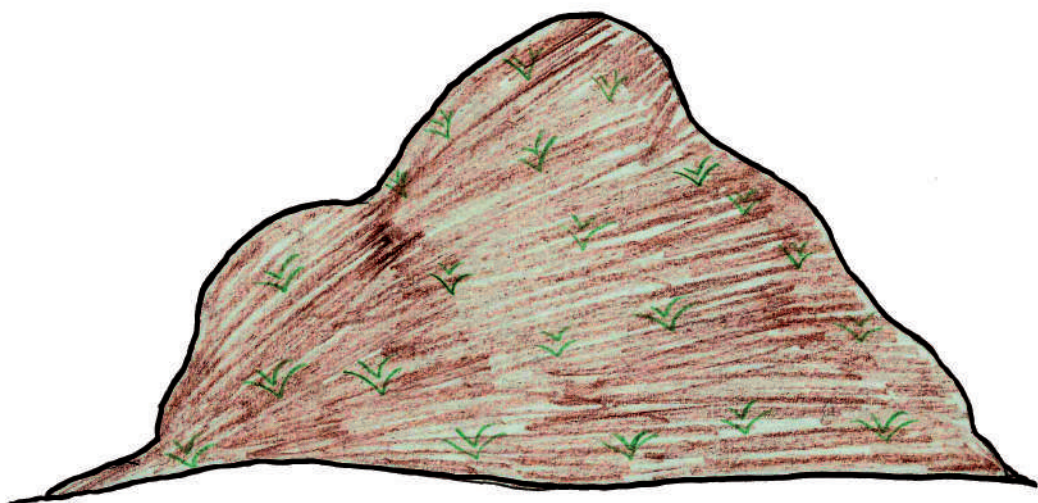
Ita – Piedra



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

ĩ-ĩ

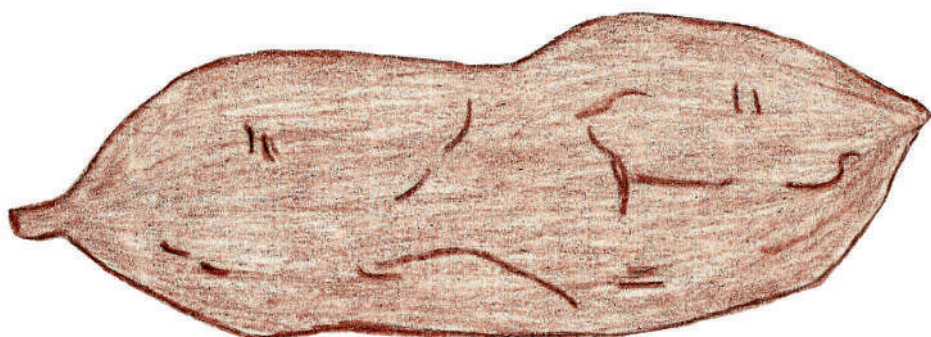
Ĩĩnti - Lomada



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

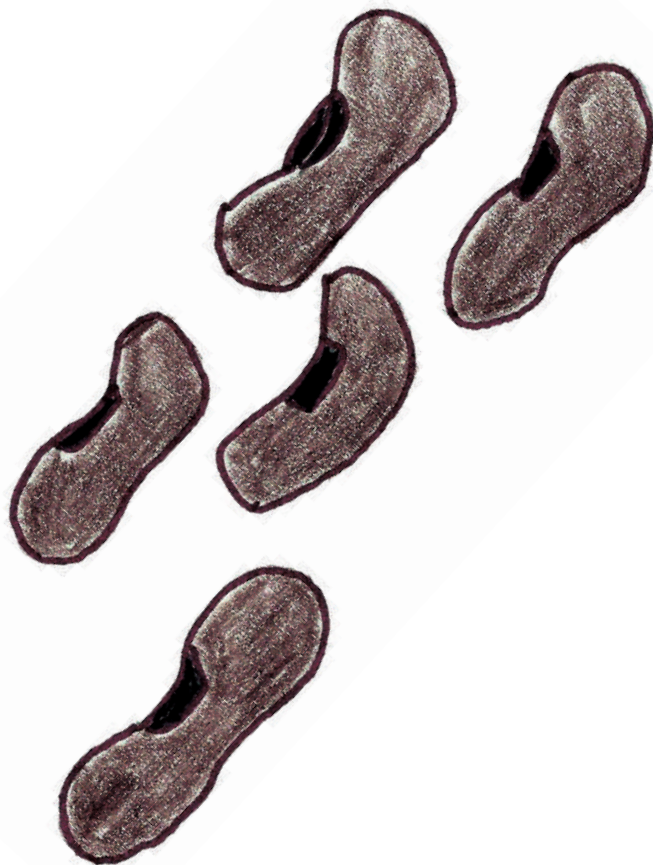
J-j

Jety – Batata



K-k

Kumanda – Poroto



M-m

Mondeava – Ropa



Mb-mb

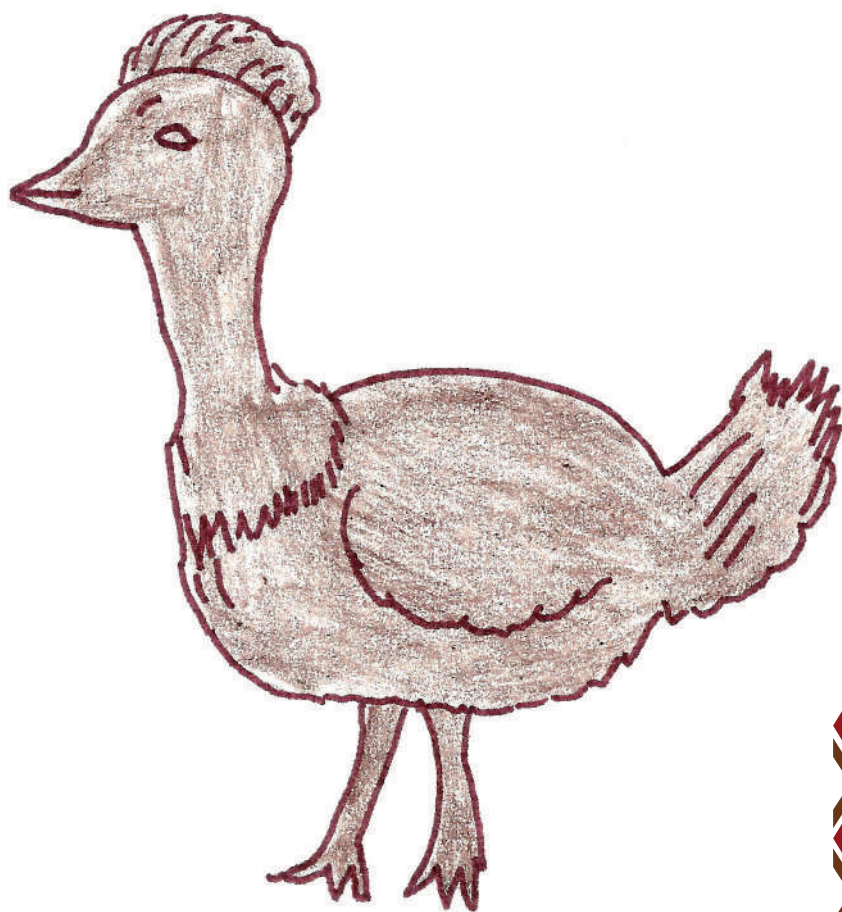
Mbakoshi



Mbakoshi: Es un árbol frutal que crece en la zona del Alto Chaco, los Guarani Ñandéva desconocen el significado en castellano.

N-n

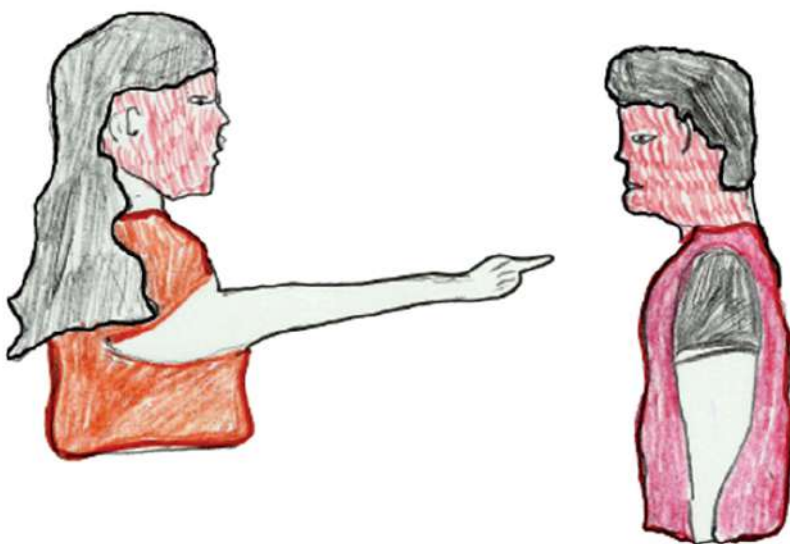
Nambu – Perdiz



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Nd-nd

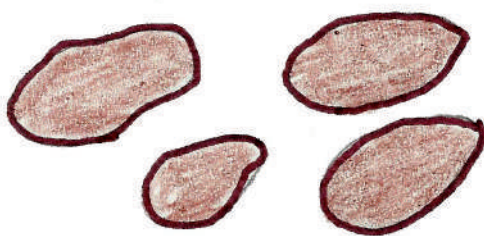
Nde – Tú



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ng-ng

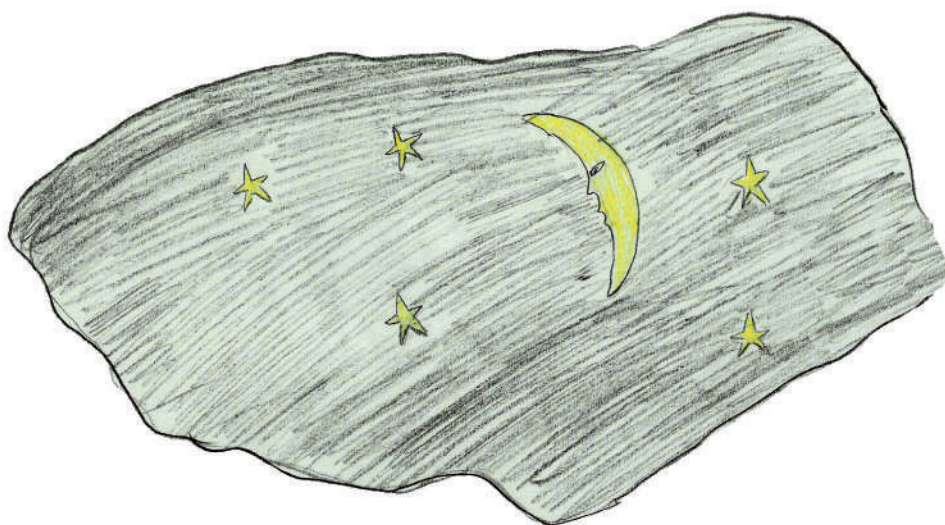
Mangara – Papa silvestre



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Nt-nt

Pỹntu – Noche



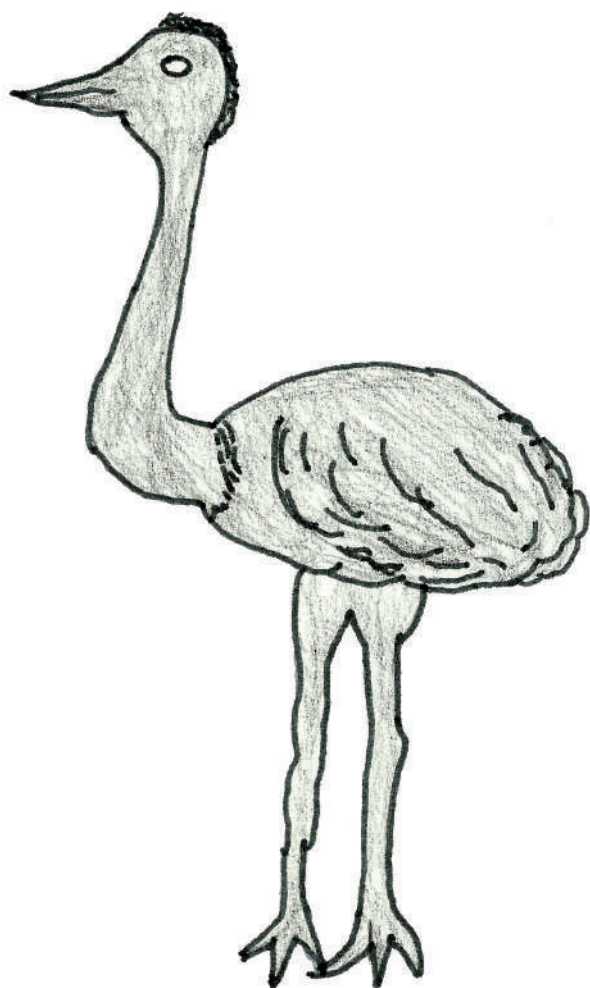
■ TETÁ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

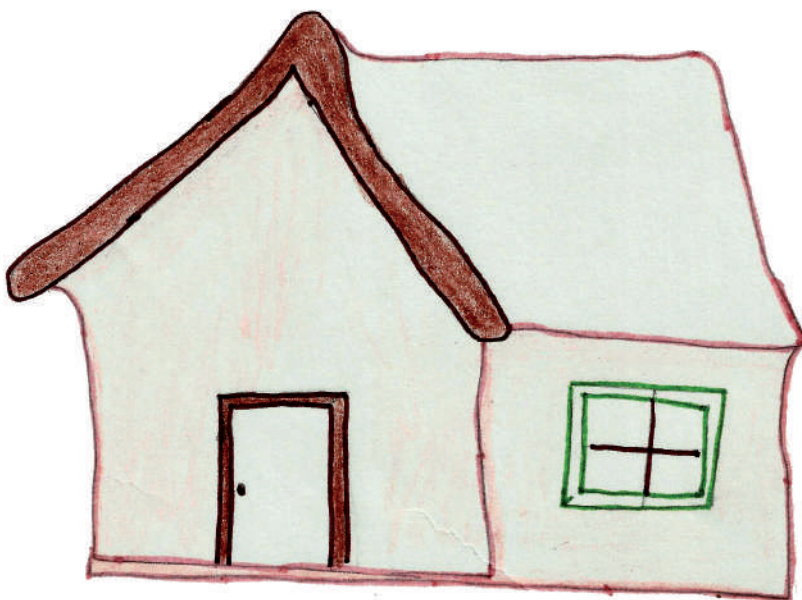
Ñ-ñ

Ñandu – Avestruz



O - o

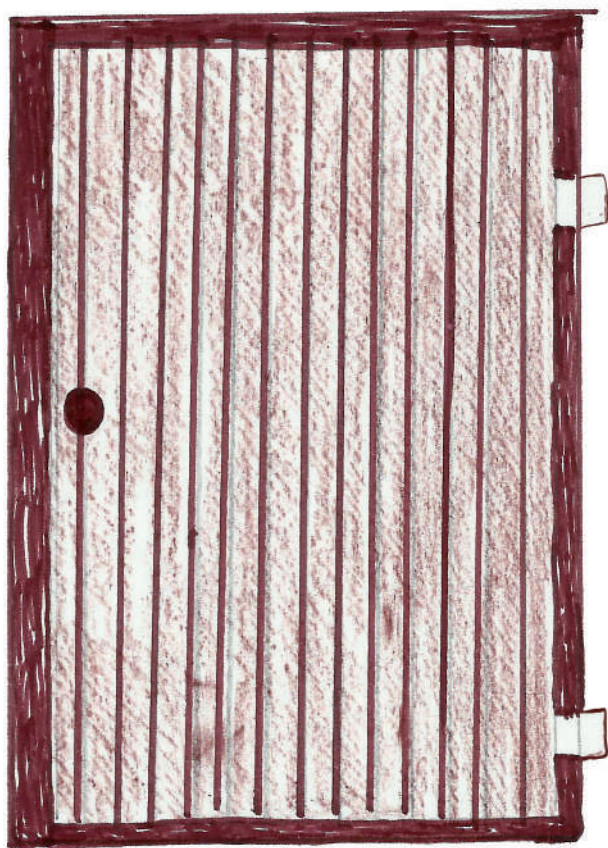
Oo - Casa



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Õ-õ

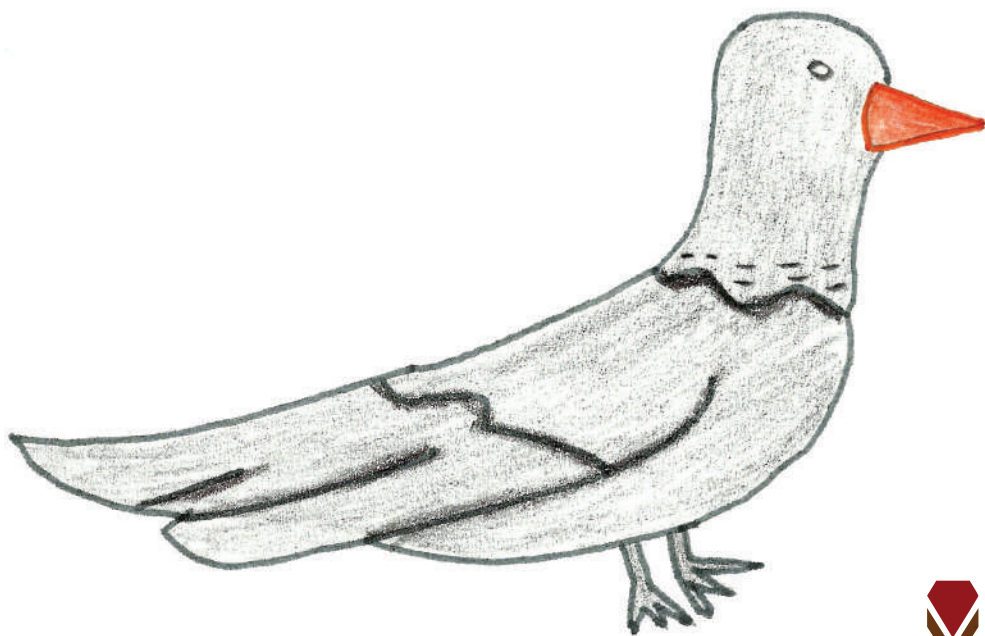
Õche – Puerta



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

P-p

Pykasu – Paloma



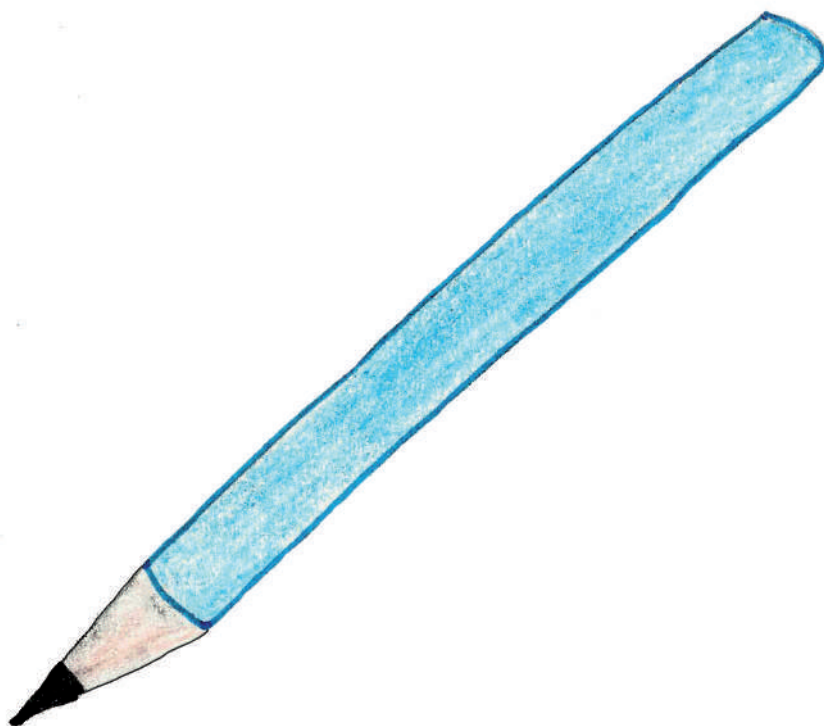
■ TETÁ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

R-r

Rapi – Lápiz

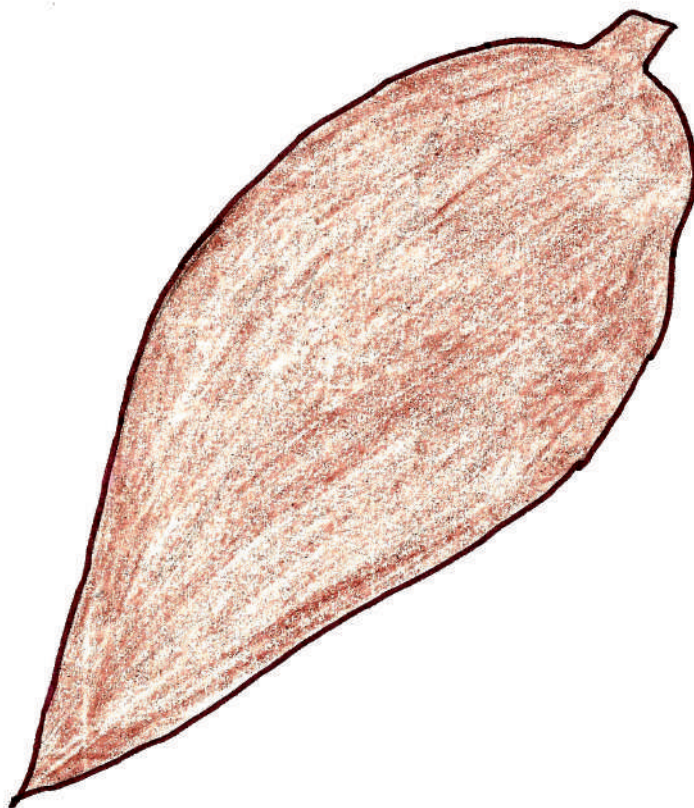


■ TETÁ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

S-s

Sypovy – Yvy'a



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

T-t

Tata – Fuego



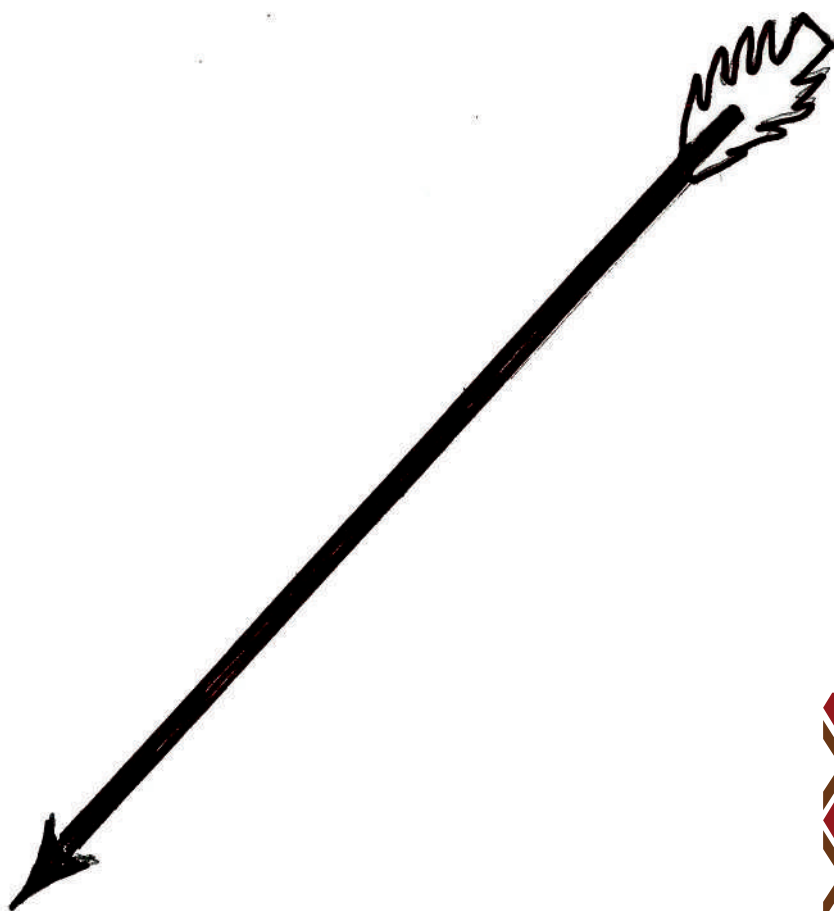
■ TETÁ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente



U - U

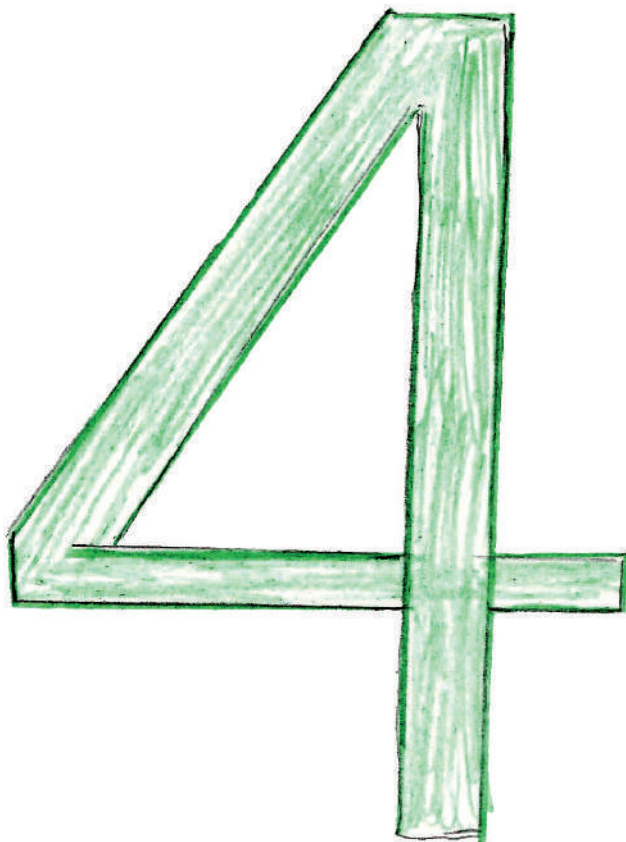
U'y – Flecha





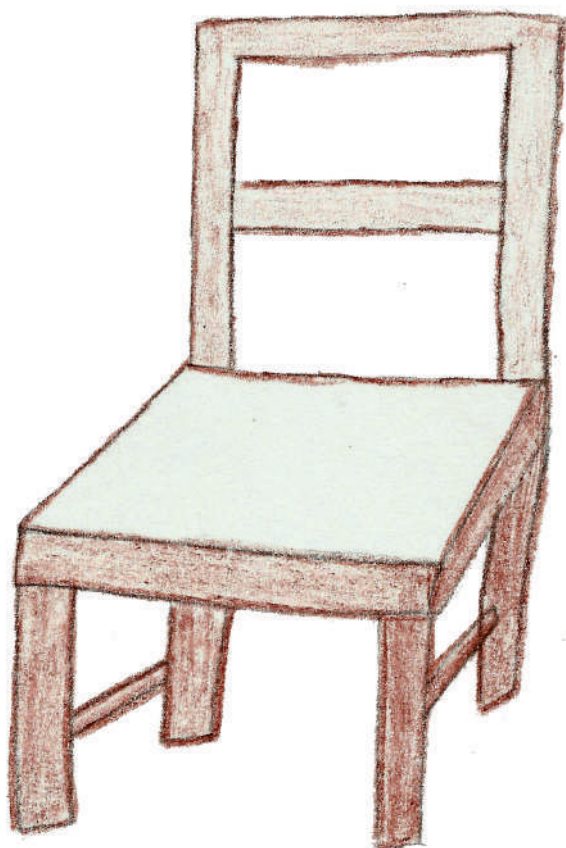
Û-ũ

Ûrũndy – Cuatro



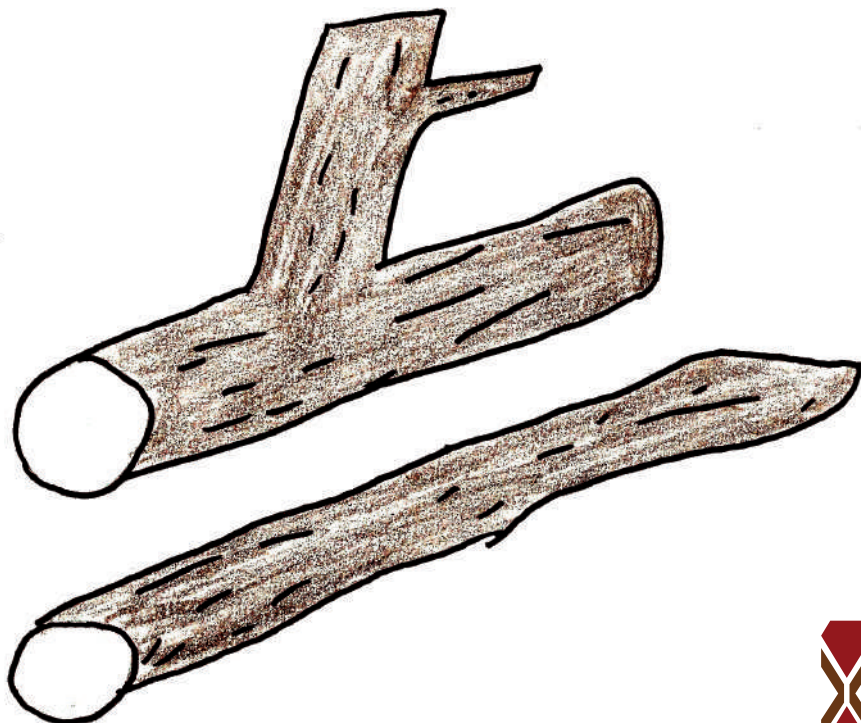
V - v

Vapyka – Silla



Y-y

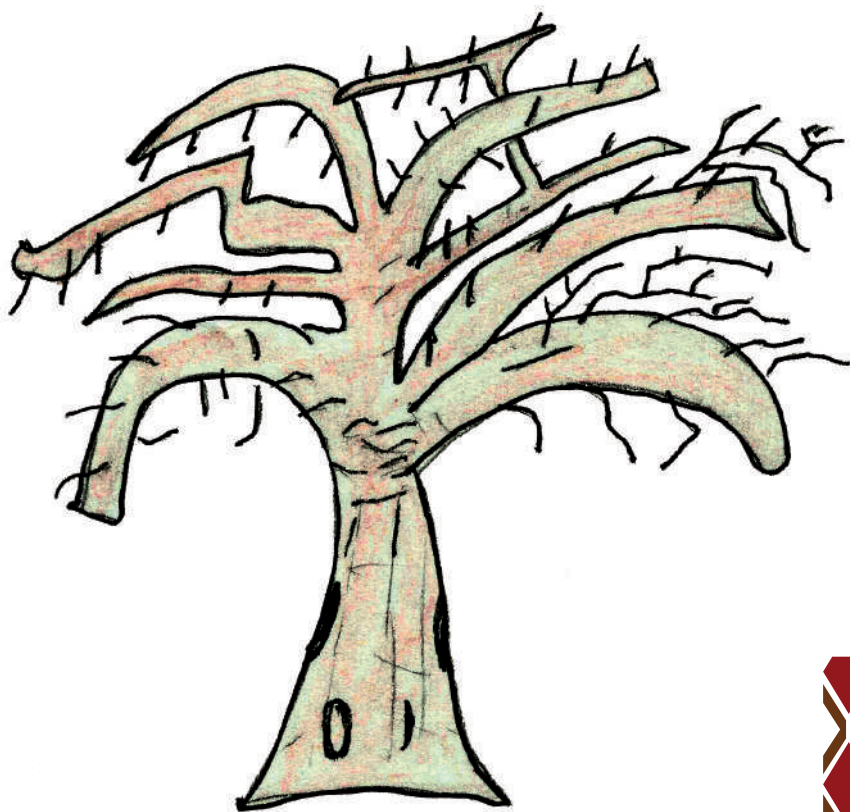
Yvyra – Madera



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Y-y

Yveymi – Espinillo

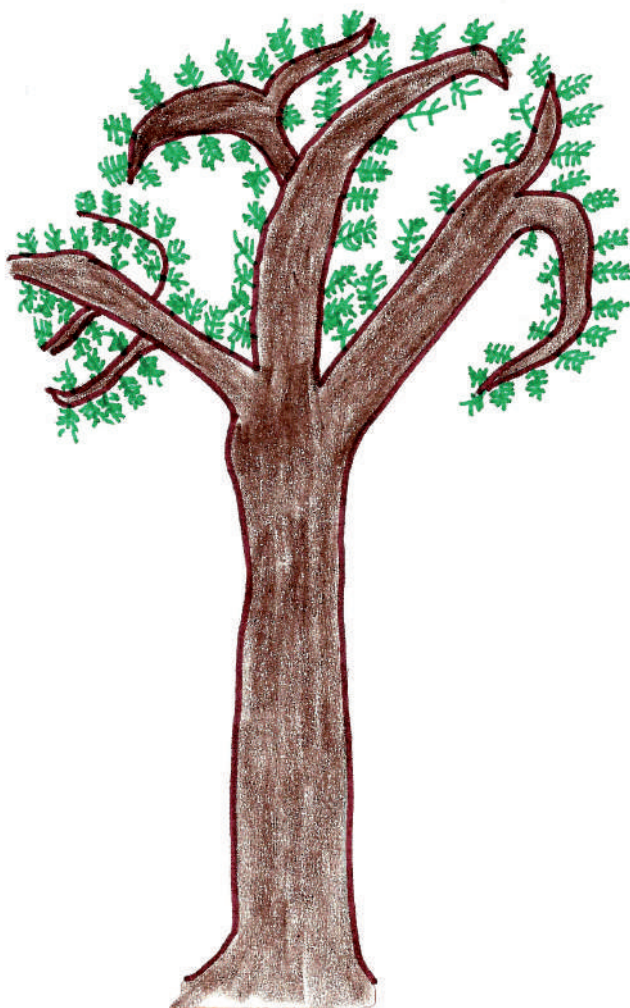


■ TETÁ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

(')

Vyrynde'y – Coronillo



PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

A



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbovobitá
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ñ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Mbovobitá
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

CH



■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

SH



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbovobitá
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

E



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
ÑANDÉVA
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ñ
E



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Mbovobitá
Ministerio de
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

H



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ñ



■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

J



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

K



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbovobolu
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

M



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Mbovobitá
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

MB



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

N



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbovobitá
Ministerio de
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

ND



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Ñandéva
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

NG



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

NT



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ñ



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

O



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ñ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Mbovobitá
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

P



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
ÑANDÉVA
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

R



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
ÑANDÉVA
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

S



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
ÑANDÉVA
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

T



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

U



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ũ



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

V



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Y



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ñ
Y



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Ñandéva
Ministerio de
EDUCACIÓN y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

(,)

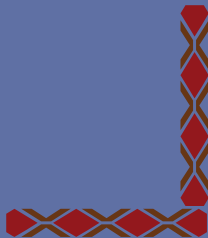
myndosoka



Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Ñ



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

TÍ



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbovobitá
Ministerio de
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

NTI



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbaerandúta
Ministerio de
EDUCACIÓN y CIENCIAS

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

MO



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Mbovobitá
Ministerio de
EDUCACIÓN y CIENCIAS

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

ÑANDE



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

A



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

VA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

MBA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

RA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

KA



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbovobitá
Ministerio de
EDUCACIÓN y CIENCIAS

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

NDA



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbovobitá
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

KA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

RAI



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

KU



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

SHI



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

CHE



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

CHE



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

RE



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

MA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

NGA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

RA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

Pÿ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Mesorodula
Ministerio de
EDUCACIÓN y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

NTU



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

O



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Mbovobitá
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

CHE



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA
Ministerio de
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

PY



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

KA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO GUARANI ÑANDÉVA

SU



*Paraguay
de la gente*